

2016

XXII Міжнародна науково-практична інтернет-конференція

30 – 31 січня 2016 р.

Проблеми та перспективи розвитку
науки на початку третього тисячоліття
у країнах Європи та Азії

Секції:

Біологічні науки

Географія та геологія

Державне управління

Екологія

Економіка

Історія

Математика

Мистецтво

Педагогіка

Політологія

Право

Психологія

Соціологія

Технічні науки

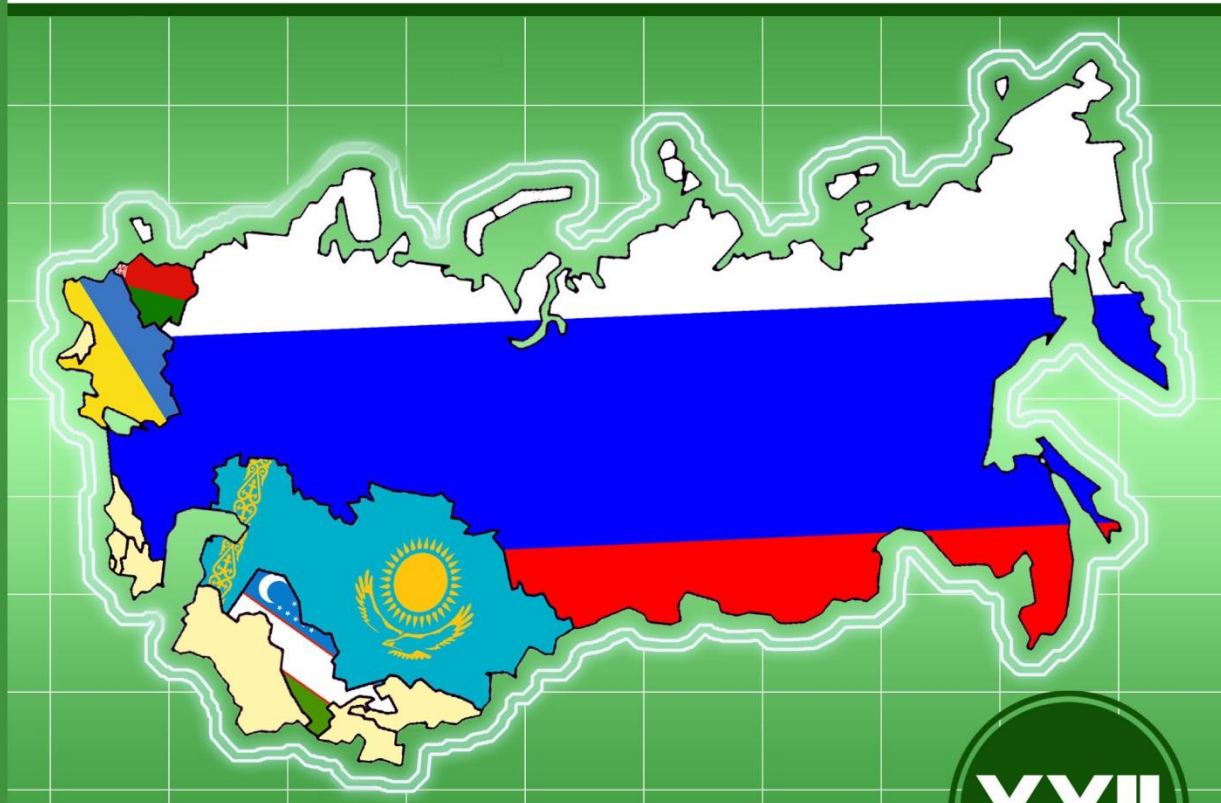
Сучасні інформаційні технології

Соціальні комунікації. Медіа.

Фізична культура та спорт

Філологічні науки

Філософія



Переяслав-Хмельницький
2016

XXII

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«Переяслав-Хмельницький державний педагогічний
університет імені Григорія Сковороди»

молодіжна громадська організація
«НЕЗАЛЕЖНА АСОЦІАЦІЯ МОЛОДІ»

студентське наукове товариство історичного факультету
«КОМІТЕТ ДОСЛІДЖЕННЯ ІСТОРІЇ ТА СУЧАСНОСТІ»

МАТЕРІАЛИ

XXII Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції
**«Проблеми та перспективи розвитку науки на початку третього тисячоліття у
країнах Європи та Азії»**

30 – 31 січня 2016 р.

ЗБІРНИК НАУКОВИХ ПРАЦЬ

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ
«Переяслав-Хмельницкий государственный педагогический университет
имени Григория Сковороды»

молодежная общественная организация
«НЕЗАВИСИМАЯ АССОЦИАЦИЯ МОЛОДЕЖИ»

студенческое научное общество исторического факультета
«КОМИТЕТ ИССЛЕДОВАНИЯ ИСТОРИИ И СОВРЕМЕННОСТИ»

МАТЕРИАЛЫ

XXII Международной научно-практической интернет-конференции
**«Проблемы и перспективы развития науки в начале третьего тысячелетия в
странах Европы и Азии»**

30 – 31 января 2016 г.

СБОРНИК НАУЧНЫХ РАБОТ

низкого інтелектуального рівня говорячого. Молодєжь не звертає увагу на сленг – вона їм просто користується. Старше покоління, звичайно, стосується до сленговим висловом скептично і критично. Але ж, в першу чергу, сленг – це бажання певної свободи, свого соціального, а значить, і мовного простору. Великий політик ХХ століття сэр Уінстон Черчилль говорив: «Кто в молодості не був лібералом, у того немає серця. Кто в старості не став консерватором, у того немає розуму». З часом молодєжь обов'язково набуде розум, а їй на зміну знову і знову придуть ті, які, мабуть, не довго, але живуть серцем.

Вважаємо, що використання сленга в молодіжній середі не в змозгу надавати негативний вплив на формуючийся мовний свідомість молодого покоління, тому що кожен окремо розглядаваний суб'єкт як представник певної соціальної групи має різний рівень інтелектуального розвитку, ціннісними орієнтирами і потребами, і в залежності від комунікативної ситуації в змозгу маневрувати мовними засобами різних функціональних різновидностей російської мови.

Література:

1. Арустамова А. А. Современный молодежный сленг и особенности его функционирования: Дис. канд. филол. наук: 10.02.01. – Майкоп, 2006. – 263 с.
2. Большой словарь молодежного сленга / С. И. Левикова. М.: ФАИР-ПРЕСС, 2003. – 928 с.
3. Борисова Е. Г. Современный молодежный жаргон / Е. Г. Борисова // Русская речь. 1980. – № 5. – С. 51-54.
4. Гальперин И. Р. О термине «сленг» / И. Р. Гальперин // Вопросы языкознания. 1956. – № 6. – С. 107-114.
5. Грачев М. А. Словарь молодежных сленгов / М. А. Грачев, А. И. Гуров. Горький: Мир книги, 1989. – 659 с.
6. Дубровина К. Н. Студенческий жаргон / К. Н. Дубровина // Филологические науки. 1980. – № 1. – С. 78-81.
7. Калит И. В. Стилистические трансформации русских субстандартов, или книга о сленге. – М.: Дикси Пресс, 2013, – 240 с.

Научный руководитель:

кандидат педагогических наук, доцент Солодюк Наталья Владимировна.

**Надежда Коновальчук
(Запорожье, Украина)**

АУДИОКНИГА КАК СРЕДСТВО ПРОВЕДЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Процесс интеграции Украины в европейское информационное пространство подразумевает реформирование сферы образования. В связи с этим законом Украины об образовании был внесен ряд изменений в закон Украины о высшем образовании, в частности было увеличено количество часов на самостоятельную работу и сокращено количество аудиторных часов. Таким образом, самостоятельная работа стала играть ведущую роль в процессе получения знаний студентами.

Процесс обучения русскому языку как иностранному (РКИ) предполагает развитие навыков чтения, письма, говорения и слушания, при чем слушание является одним из важнейших навыков, поскольку с его развитием тесно связан навык говорения. Развитие навыка слушания у иностранных студентов происходит в основном во время проведения практических занятий, когда он слышит речь преподавателя и других студентов, лекций и др. Б. А. Глухов определяет аудирование, как «процесс, состоящий из одновременного восприятия языковой формы и понимания содержания слышимого сообщения» [3, с. 10]. Следует отметить, что аудирование является видом работы, вызывающим наибольшие трудности у обучаемых, а в условиях сокращения аудиторных часов у преподавателя отсутствует возможность уделить больше внимания этому виду работы.

Поэтому целью данной статьи рассмотреть роль аудиокниги как средства развития навыков аудирования при организации самостоятельной работы студента.

Сейчас Интернет-ресурсы предоставляют большой выбор обучающих аудио и видео файлов, современные учебники сопровождаются компакт-дисками, содержащими упражнения по аудированию, учебно-аутентичные материалы т.е «материалы, специально разработанные с учетом всех параметров аутентичного учебного процесса и критериев аутентичности и предназначенные для решения конкретных учебных задач» [4]. Таким образом, студент имеет возможность развивать этот навык самостоятельно.

Однако, важнейшим фактором, обеспечивающим эффективность самостоятельной работы студента, является мотивация, а на определенном этапе обучения, когда уже сформировались определенные языковые навыки, и у студента появилась иллюзия владения языком, отмечается ее значительное понижение.

И. Н. Анисимова отмечает особое значение мотивации при обучении аудированию: «Важным фактором при аудировании, как и при обучении вообще, является мотивация. Человека трудно заставить внимательно слушать и стараться понимать, если содержание ему неинтересно. Соответственно, преподаватель РКИ должен учитывать коммуникативные потребности обучаемых при выборе языкового аудиоматериала» [1].

Нельзя не заметить, что аудиокниги имеют более интересное содержание, чем обучающие тексты и диалоги. Обучаемые с гораздо большим интересом слушают их. Так же, аудиокниги соответствуют одному из основных правил отбора материала для слушания, а именно тому, что «материалы, предъявляемые для работы на уроках обучения аудированию должны быть в первую очередь аутентичными» [4]. Т.е. взятыми «из оригинальных источников, которые характеризуются естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью используемых языковых средств, иллюстрирует случаи аутентичного словоупотребления, и которые, хотя и не предназначены специально для учебных целей, но могут быть использованы при обучении иностранному языку» [4].

Задача же преподавателя состоит в тщательном отборе материала, рекомендуемого к аудированию и обучении студентов работе с аудиоматериалом.

Овсянникова А. Ю. выделяет следующие требования к аутентичным материалам: «Материал для обучения аудированию должен также соответствовать следующим требованиям:

1. Соответствие возрастным особенностям учащихся и их речевому опыту в родном и иностранном языках.
2. Содержание новой и интересной для учащихся информации.
3. Представление разных форм речи.
4. Наличие избыточных элементов информации.
5. Естественность представленной в нем ситуации, персонажей и обстоятельств.
6. Способность материала вызвать ответный эмоциональный отклик.
7. Желательно наличие воспитательной ценности.» [4].

Отсюда следует, что аудиокниги возможно задействовать лишь на продвинутом этапе обучения, когда уровень владения языковым материалом позволяет воспринимать языковой материал в объеме, предоставляемом аудиокнигой, и заданного уровня сложности. Эмоциональность и динамичность сюжета позволяют поддерживать внимание и интерес обучаемого, не давая угаснуть мотивации. К тому же, аудиокниги, как правило, содержат языковой материал различных стилей и сфер применения, что ведет к увеличению словарного запаса, усвоению новых речевых моделей и, таким образом, к развитию устно-речевых навыков.

Одной из трудностей, с которой сталкиваются студенты во время аудирования, «считается отсутствие у слушающего возможности регулировать процесс, поскольку аудирование – единственный вид речевой деятельности, при осуществлении которой не все зависит от лица, ее выполняющего, эту деятельность сложно приспособить к своим возможностям, создать благоприятные условия для приема информации. Трудности, связанные с языковой формой сообщения, с одной стороны, заключаются в наличии незнакомого материала, с другой - в его сложности для восприятия на слух» [1]. Аудиокниги предоставляют им такую возможность. Для качественного усвоения аудиоматериала рекомендуется при первом прослушивании сконцентрироваться на общем понимании текста, уловить его общее содержание. Далее следует повторно прослушать фрагменты, сосредоточившись на произношении отдельных слов и фраз, повторяя слова и фразы за чтецом. Аудиозапись можно приостановить, если возникла необходимость посмотреть непонятные слова в словаре.

При отборе аудиоматериала следует также учитывать, что «знакомые голоса аудируются легче незнакомых, мужские – легче женских и детских; при этом тембр и высота голоса влияют на аудирование следующим образом: легче всего воспринимаются низкие мужские голоса мягкого тембра; вялая, неразборчивая речь противопоставлена с этих же позиций отчетливой, выразительной речи» [2, с. 75]. Таким образом, качество записи и профессионализм чтеца играют огромную роль. Предпочтительнее выбирать аудиокниги, читаемые мужским голосом, при этом следует обратить внимание на скорость произношения (она не должна быть слишком быстрой, паузы между предложениями и словами способствуют лучшему пониманию материала), четкость, правильное интонирование и эмоциональность.

А.Ю. Овсянникова считает, что «обучение естественному, современному иностранному языку возможно лишь при условии использования материалов, взятых из жизни носителей языка или составленных с учетом особенностей их культуры и менталитета в соответствии с принятыми и используемыми речевыми нормами» [4].

Это абсолютно верно, однако, использование аудиокниг имеет некоторые ограничения. Так, в отличие от классного аудирования, при использовании аутентичных аудиокниг отсутствует подготовительный предтекстовый этап работы, так что обучаемому придется, скорее всего, прерывать прослушивание для того, чтобы воспользоваться словарем. К тому же прослушивание аудиокниг не ведет к развитию навыков конспектирования (т.е. таких важнейших для студента навыков, как компрессия и декомпрессия текста), а следовательно и письма. Частично решить эти проблемы возможно за счет проведения подготовительного этапа в аудитории, во время которого преподаватель должен определить цель и задачи прослушивания, а так же огласить послетекстовые задания, которые помогут проконтролировать уровень понимания и усвоения материала.

Таким образом, аудиокниги являются эффективным современным средством обучения, однако при работе с ними важна координирующая роль преподавателя, как при отборе материала, так и на всех последующих этапах работы.

Литература:

1. Анисимова И. Н. Об аудировании в процессе обучения русскому языку иностранных студентов экономического факультета / Анисимова И. Н. // Концепт. – 2015. – Современные проблемы развития русского языка. – ART 95269. – URL: <http://e-koncept.ru/2015/95269.htm>. – ISSN 2304-120X.
2. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов / Т. М. Балыхина. - М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007. – 185 с.
3. Глухов Б.А., Щукин А.Н. Термины методики преподавания русского языка как иностранного: Словарь Б. А. Глухов и др. - М.: Русский язык, 1993. – 369 с.
4. Овсянникова А. Ю. Обучение аудированию на уроках иностранного языка Овсянникова А. Ю. // <http://festival.1september.ru/articles/584680/>

Галина Крайчинська
(Острого, Україна)

СЕМАНТИЧНІ МОДЕЛІ ФУНКЦІОНУВАННЯ АНГЛІЙСЬКИХ І УКРАЇНСЬКИХ ФО З ВИДОВИМИ НАЗВАМИ-ОРНІТОНІМАМИ НА ПОЗНАЧЕННЯ СВІЙСЬКИХ ПТАХІВ CHICKEN/ ЦИПЛЯ, GOOSE/ ГУСКА

Семантичні моделі англійських і українських ФО з видовими назвами-орнітонімами на позначення свійських птахів, а саме з компонентами chicken/ ципля, goose/ гуска ще не становили предмет окремого порівняльного аналізу. Опису орнітонімів у мовознавчих дослідженнях частково торкалися Л. Дубова, А. Дочу, О. Селіванова, Д. Ужченко, О. Сімакова та ін. Тому запропонована тема наукової розвідки дозволить прослідкувати як назва орнітоніма впливає на формування конкретної семантичної моделі у двох мовах, яким чином відображаються загальні та універсальні компоненти загальнолюдської культури, утворені на образі орнітонімів, як своєрідність культури і мислення конкретного народу відображають на функціонуванні ФО [1, с. 48].

Мета нашого дослідження – описати основні семантичні моделі англійських і українських ФО з видовими назвами-орнітонімами chicken/ ципля, goose/ гуска. Основні завдання: зібрати англійські і українські ФО з зазначеними видовими назвами-орнітонімами та здійснити їх порівняльний аналіз.

В англійській і українській мовах побутують ФО, до з видовими назвами свійських птахів chicken/ ципля, goose/ гуска, які утворюють різноманітні семантичні моделі й висвітлюють образність “світу домашніх птахів”. У більшості випадків семантичні моделі пов’язані з особливостями вирощування, використання свійських птахів, а також спостереження за поведінкою птахів [3, с. 5]. ФО з назвами chicken/ ципля, goose/ гуска входять до основного словникового складу англійської і української мов, тому що свійські птахи були обов’язковими реаліями майже кожного домашнього господарства, починаючи зі стародавніх часів.

За результатами проведеного дослідження виявлено, що більшість ФО з видовою назвою chicken вживаються з негативною конотацією. Однакову семантичну модель використовують англійці та українці “не створювати ілюзій; не святкувати перемогу поки не буде результату справи; не будувати оптимістичних планів стосовно подій, які можуть не збутися; не сподіватися позитивного вирішення ситуації”. Деякі фразеологізми з цією семантичною моделлю почерпнуті з фольклору. Так, ФО англ. to count one’s chickens before they are hatched (букв. рахувати циплят перед тим як вони вивелись); укр. не рахуй циплят/ гусят, поки вони не вилупились.

Цікава етимологія даного виразу, він походить з байки Езопа про молочницю, яка несла на голові повне відро молока і мріяла про те, як вона купить циплят з доходу від продажу молока і розбагатіє, продаючи яйця, коли вони виростуть. Вона так замріялась, думаючи про достаток, про те як вона буде відмовляти всім кредиторам, що не незчулась як похитнула головою і розляла все своє молоко. Грецька казка про жінку мірошника є джерелом створення ФО, у метафоричному значенні ця ФО почала функціонувати у XVI ст. У розмовному варіанті ця ФО часто вживається у редукованій формі англ. to count one’s chickens і в залежності від контексту, в основному, передає негативну конотацію.

Семантична модель “не будувати планів на подіях, які можуть не реалізуватись” має паралелі в українській мові - укр. циплят по осені рахують. В українській мові ФО має більш широке значення - “про успіх справи говорять лише тоді, коли справа завершена; не варто будувати свої плани, розраховуючи на малоімовірний успіх; важливий кінцевий результат справи”. Семантика української ФО більш прагматична, ймовірно, вона побудована на прагматичному підході до вирощування циплят і базується на реальних спостереженнях: при розведенні циплят восени підраховують витрати, справу вважають успішною (кількість циплят і вагу, яку вони набрали, скільки циплят пропало).

У зібраному фразеологічному матеріалі є англійські і українські ФО, які вживаються для негативної характеристики поведінки людини, а саме осуду реалізують семантичну модель “бути знервованим, вести